

港督主持中大田家炳樓揭幕禮

在未來的歲月，香港是擁有良好條件去擴展其作為學術交流中心的角度。

港督彭定康今日（星期五）主持中文大學田家炳樓揭幕禮時作上述表示。

田家炳樓容納了大學服務中心、學術聯繫辦事處、香港亞太研究所及港美中心等單位。

他說：「正因為自由貿易是促進經濟增長及擺脫窮困的正確途徑，因此，自由交換意念亦是促進知識及文化發展及驅除誤會及恐懼的正確途徑。」

大學服務中心為學者及研究人員提供研究有關中國的資料。

港美中心主要是促進香港與美國之間的交流。美國是過去四十年來香港經濟及學術方面的主要投資者。

香港亞太研究所旨在研究香港在亞太區的發展和聯繫，因為該區將會是未來五十年或更久之後世界的焦點所在。

學術聯繫辦事處是促進全球間之學術聯繫及協助維持及提高學術水平。

港督說：「香港能夠擁有一些例如中文大學般的機構，堅守學術自由，學術交流的理想，這對香港的前途是至為重要的。」

英國駐港高級商務專員履新

新任英國駐港高級商務專員聯富劭將於下星期一（九月十三日）抵港。現任英國駐港高級商務專員戴維斯於今日（星期五）離港，並於十月初返港出任中英聯合聯絡小組英方首席代表之職。

一九九三年人民入境（修訂）（第二號）條例草案刊登憲報

政府憲報今日（星期五）刊登一項條例草案，旨在對人民入境條例若干條款作輕微修訂。

政府發言人解釋說，一九九三年人民入境（修訂）（第二號）條例草案的主要目的，是因應立法局要求，刪除一些繁複及不合時宜的步驟，因而無須每年透過立法局通過決議案將條例的若干部分再度延期。

這些條款是於一九七九年越南及中國非法入境問題達致高峰期時引入。

發言人解釋說：「我們同意有關步驟不合時宜；去年我們向立法局承諾檢討這些條款，並建議把某些條款改為永久性及其餘的刪除或稍作修改，而無須將來每年把這些條款提交立法局。」

他強調政府打擊非法入境者的政策完全沒有改變。

他說：「大家都知道非法入境問題仍然存在，而我們仍須採取強硬措施，對付在這問題上牟取利潤的人。」

其他次要的修訂包括建議把現時由港督會同行政局處理遞解出境個案的繁重工作轉交給港督。

條例草案亦建議跟隨世界趨向，把航空公司載運沒有合適旅遊證件的旅客個案每宗最高刑罰由一千元增至一萬元。

發言人解釋說：「罰款額已經二十多年沒有修訂，現時的罰款太少，新的罰款額應被視為合理，因罰款仍較其他地區為低。」

— 完 —

社會人士須接受精神病人

香港政府在未設立足夠和有效的社區醫療服務及社區服務網絡，以照顧精神病患者之前，是無意隨便容許病人離開精神病院。

與此同時，社會人士亦必須要去接受，大部分的精神病人，雖然其病症不能完全痊癒，但其病況是在醫院以外的環境中來料理及控制的。

醫院事務署行政總監顧楊彥慈今日（星期五）在香港心理衛生會周年大會上致辭時作上述表示。

顧楊彥慈說，對於大部分的病人來說，由醫院治療轉至返回社區接受康復照顧，是整個治療過程中必需經過的一個階段。

同時，這方法在資源運用方面，會收到更高的成本效益。

醫院可能一直都能成功地治療病人到可重返社會的階段。

但統計數字顯示由一九七一年起，在二十年裏入精神病院的趨勢，似乎是：再度入院治療的人數，約佔每年總入院人數百分之五十五，而這種現象在過去五年，平均是百分之六十。

上述上升的趨勢的原因是病人離開醫院的環境後，其病症便不能持續進展；此外，社會缺乏一套全面性的社區支援服務，以應病人在社區生活時各個康復階段的需要。

顧楊彥慈說，市民對於照顧精神病患者一環，是擺放了較低的優次。舉例來說，弱能兒童就較精神病患者得到較完善的照顧。

她說，要解決這個問題，我們需要在社區內提供長期輔助居所，及長期性照顧病人去服食藥物和社交生活，及開拓更多支援網絡，將親友、鄰居、已復原的病人和專業人士等的力量聚集一起。

透過個人參與，社會人士便會逐漸相信，大部分的精神病人對社會都不會構成威脅。

顧楊彥慈說：「最後，精神病患者便不會被當作另類看待，市民會明白到，他們也是社會的一份子，只不過他們的精神健康有毛病而已。」

她強調，長遠來說，「社區照顧」是提高社會人士接納精神病人的最有效方法，它對一個人口正日漸老化的城市如香港，特別重要，因為社會人口老化，則患精神病的人數越多。

勞處籲請食肆東主
棄用酒精作為燃料

勞工處籲請飲食業的東主，放棄使用酒精作為保暖食物之燃料，確保工人之安全。

黃埔花園可口火鍋之東主力根有限公司因未有為工人提供和維持一個安全工作系統，以及未有向工人提供資料、訓示、訓練和監管，被勞工處發傳票檢控兩項控罪，最近在新蒲崗裁判署被判罰款共一萬三千元。

勞工處副首席工督察總監麥鴻驥今日（星期五）說：「一名女工在火鍋店內加酒精將食物保暖時發生火警，身體被嚴重燒傷，因此，勞工處將其僱主檢控。」

他說：「工廠及工業經營條例規定，東主有責任為其僱用的工人提供和維持一個安全工作系統，確保受其僱用人士的安全。」

「僱主亦須向工人提供有關危害的資料、訓示和訓練，並須作適當監管，預防工人受傷。」

麥鴻驥指出，使用液體酒精作為燃料是危險的做法，倘若酒精盛於可移動容器內，則危險性更高。

他說：「這是因為酒精有可能溢出或濺開，亦可能會接近火種，如顧客燃點中的香煙。」

麥鴻驥補充說：「為了保障工人工作時的安全，食肆東主須放棄使用酒精作燃料，並採取較安全的方法，如使用妥善裝置的電熱器。」

違反工廠及工業經營條例內一般性責任條款之僱主，一經定罪，最高可被罰款三萬元。

— 完 —

政府擬批准三項海床工程

政府建議批准三項在青龍頭、硫磺海峽和白沙澳前濱及海床進行的工程。

其中一項是挖掘荃灣青龍頭約一千六百七十平方米的海床，敷設污水排放及海水引入管道。

另一項挖掘工程是在硫磺海峽以西約一百九十五公頃的前濱及海床範圍內挖掘海沙，供建築工程及填海工程使用。

此外，政府亦擬在西貢白沙澳海床約四百平方米範圍內用煤灰磚設立一人工魚礁，以研究其改善漁業資源的效果、海洋生物繁殖過程，以及痕量金屬的滲透情況。

上述工程預計在本年底展開，分別約於一九九四年中、一九九七年中和一九九六年底完竣。

受工程影響的土地範圍在今日（星期五）出版的憲報的政府公告中已有載明。

任何人士如認為自己擁有有關前濱及海床的權益、權利或地役權，均可在本年十一月十日前向地政總署署長遞交反對書。反對書必須列明反對人所擁有的權益、權利或地役權及受影響的情況。

有關公告及圖則已張貼在施工地點附近的告示板。

此外，各界人士亦可前往香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處，以及有關區域的政務處查閱圖則。美利大廈地政總署測繪處並同時接受訂購圖則。

— 完 —

何文田建足球場

建築署現招標承投九龍何文田東配水庫頂發展工程。

工程包括興建兩個一百一十乘六十八米的橢球及足球場以及若干附屬建築物。

該署亦同時招標為球場提供自動灌溉系統裝置。

有關工程預計於本年十一月展開，明年七月完竣。

招標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。截標日期為十月八日正午十二時。

— 完 —

深灣敷設輸水管道

政府已授權一間顧問工程師公司在深灣／香港仔海峽敷設一條直徑一百五十毫米的輸水管道，用以輸送食水至兩艘海鮮舫。

工程即將展開，需時約兩個月完成。

受影響的範圍今日（星期五）在憲報所登的授權公告內已有說明。任何人士如認為上述工程將有損其於該前濱或海床所擁有的權益、權利或地役權，均可在明年九月十日前向地政總署署長送達書面索償要求。

該公告連同有關圖則第M H 四八七八號已存於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處、香港灣仔軒尼詩道一三〇號修頓中心二十樓港島南區地政處、香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處，以及香港香港仔南寧街七至十一號香港仔中心美豐閣地下二十五號南區政務處，各界人士可前往查閱。地政總署測繪處並同時接受訂購該圖則。

— 完 —

招標承投興建配水庫

水務署現正招標承投大埔半春園一個鹹水配水庫的建築工程。

該項工程是大埔供水系統工程的一部分，當中包括鋪設水管及排水渠。

建築工程將於十一月展開，約需十五個月完成。

工程完成後，該配水庫的容量為三千二百立方米，為廣福邨、大埔市中心及太和邨提供鹹水供應。

投標表格及有關詳細資料，可向香港灣仔告士打道七號人民入境事務大樓四十四樓水務署索取。

截標日期為十月八日正午十二時。

— 完 —

電氣道及渣華道重建工程

路政署現招標承投電氣道及渣華道重建工程。

此項工程包括重建電氣道及一段渣華道的現有行車道及行人路。此外，當局亦會改善有關路段的溝渠。

工程預計將於本年十一月展開，需時約二十二個月完成。

路政署（港島區）負責設計此項工程，並會監督施工。

有關招標公告於今日（星期五）刊登於憲報。

投標表格及其他資料，可向香港銅鑼灣軒尼詩道五百號興利中心八樓路政署（港島區）路政署助理署長（港島區）索取（聯絡電話：八九五 八四〇九）。

投標書信封面註明標投項目及致「中央投標委員會主席收」，並須於本年十月八日（星期五）正午十二時前，放入香港下亞厘畢道（花園道口）政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。逾期的投標概不受理。

— 完 —

擬封閉僭建物

建築事務監督擬封閉位於西區一幢樓宇的兩個僭建物，以便在不影響住戶及公眾安全情況下予以拆卸。

該兩個單層僭建物是在第二街十八號天台搭建，作住宅用途。

當局根據建築物條例擬於十月十二日向香港地方法院申請封閉令的通告，已於今日（星期五）在有關建築物張貼。

拆卸僭建物可望於封閉令發出後隨即展開。

— 完 —

三個認可石油裝卸碼頭今刊憲報

一個位於樂安排的碼頭及兩個位於青衣島的碼頭，被指定為可停泊載有第五類危險物品的第Ⅱ類船隻及第Ⅲ類船隻。

今日（星期五）在憲報刊登的一九九三年危險品（船運）（修訂）規則，列出了這些新增的認可碼頭。

第Ⅱ類船隻指載有大量第五類危險貨物（能揮發易燃氣體的物品）進出香港進行貿易的船隻。

第Ⅲ類船隻指只在香港水域內進行貿易的船隻，這些船隻須要根據商船條例登記或註冊。

— 完 —

青少年應積極參與社區活動

新界政務署長林志釗希望青少年能透過積極參與社區活動，服務社會。

林志釗今日（星期五）出席世界龍岡學校劉德容紀念小學畢業典禮時指出，青年人透過這些活動，能建立正確的價值觀念及培養良好的公民意識和社會責任感。

他說：「具有良好公民意識的青少年會是未來社會的棟樑和接班人。」

「他們會確保香港在九十年代這個歷史時刻，繼續繁榮安定。」

林志釗在典禮上讚揚世界龍岡學校對教育工作的貢獻不遺餘力。

— 完 —

政府會全力打擊罪案

港督彭定康今日（星期五）表示，本港暴力罪行已有下降，雖然減幅不大，但是意義重大。

港督在談及昨日尖沙咀發生的銀行劫案時說，使用槍械的罪案數字已有所減少。他在主持中文大學田家炳大樓開幕儀式後對記者說，政府將不負社會的期望，全力打擊類似昨日發生的嚴重罪行。

他續說：「香港警察維持治安的能力絕不遜於附近地區甚至世界上任何城市或社會。全港市民都應致力使罪犯更難有機會在此犯罪。」

在談到麥若彬爵士目前在港訪問以及過去在北京就選舉安排進行的十一輪會談時，港督強調會談已取得進展，雖然很多工作仍有待完成。

他說：「我們應致力去取得成功。所以在未來數日內，我們將研究可以做些什麼事以確保會談能達致最後成功，雖然這項工作十分艱鉅。」

他說：「由始至終我們都有兩個非常清楚的目標。我想我們在會談中回應中國方面提出合理的關注問題時，亦能夠堅持我們的目標。」

「首先，我們想在一九九四及九五年能夠有公開和公平的選舉。這些都是每一個人的共同目標。」

「其次，我們想實現直通車。我以往亦曾說過，中英達成有關九四及九五年的選舉安排協議，若果不能給予參選的人有信心知道自己在符合一些預先訂定的客觀條件的情況下，能過渡到一九九九年的話，這是沒有意思的。」

有新聞界問及明年區議會選舉的安排。港督表示，嘗試將選舉安排的其中一部分分開，並不容易解決問題。

他說：「我們沒有太多時間，我們必須繼續努力達成協議。假如不能達成協議，我們便要負起責任。」

「但我可以向各位保證，我們正盡一切努力令會談達致成功。」

——完——

二百八十名越南人自願返國

第一百六十三批為數二百八十名自願返國的越南入境者今日（星期五）已乘搭飛機返回越南。

這批人士包括九十名男子、六十九名女子、六十八名男童及五十三名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者共有五千六百六十三名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有三萬一千九百七十五名。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年九月十日

	百萬元計
開市戶口結餘	二〇〇〇
流動資金調節機制償還款額	無
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	二〇〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	減一〇〇
收市戶口結餘	一九〇〇

流動資金調節機制息率	借入	放出
-----	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TMI) : 112.0 * -0.1 * 10.9.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	三點一七厘
一個月屆滿	二點九一厘
三個月屆滿	二點八八厘
六個月屆滿	三點〇〇厘
十二個月屆滿	三點二九厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十四個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點四三	三點四〇厘
十七個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點六五	三點五八厘
二十個月	二五〇五	三點七五厘	九十九點九六	三點八一厘
二十三個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇一點三四	三點九三厘

總成交額

一百八十三億五千六百萬元。

-- 完 --